



1. Vorname / First Name:	۱- نام:																				
2. Familienname / Last Name:	۲- نام خانوادگی:																				
3. Früherer Name / Former Name:	۳- نام خانوادگی قبلی:																				
4. Vorname des Vaters / Father's name:	۴- نام پدر:																				
5. Geburtsdatum u. -ort / Date and Place of Birth:	۵- تاریخ و محل تولد:																				
6. Jetzige Staatsangehörigkeit / Present Nationality:	۶- تابعیت فعلی:																				
7. Frühere Staatsangehörigkeit / Former Nationality:	۷- تابعیت قبلی:																				
8. Geschlecht / Sex:	۸- جنسیت:																				
weibl. / female / زن <input type="checkbox"/>	männl. / male / مرد <input type="checkbox"/>																				
9. Familienstand / Martial status:	۹- وضعیت تأهل:																				
ledig / Single / مجرد <input type="checkbox"/>	verh. / Married / متأهل <input type="checkbox"/>																				
geschieden / Divorced / مطلقه <input type="checkbox"/>	verwitwet / Widow / بیوه <input type="checkbox"/>																				
10. Name und Staatsangehörigkeit des Ehepartners / Name and Nationality of spouse:	۱۰- نام و ملیت همسر:																				
11. Art und Nummer des Passes / Type and Number of Passport:	۱۱- نوع و شماره گذرنامه:																				
12. Datum und Ort der Ausstellung des Passes / Place and Date of Issue:	۱۲- محل و تاریخ صدور:																				
13. Gültig bis / Date of Expiry:	۱۳- تاریخ انقضاء:																				
14. Beruf / Profession:	۱۴- شغل:																				
15. Ständige Anschrift und Tel.-Nr. / Permanent Address and Telephone No.:	۱۵- آدرس و شماره تلفن محل سکونت:																				
16. Anschrift und Tel.-Nr. des Arbeitgebers / Employer's Address and Telephone No.:	۱۶- آدرس و شماره تلفن محل کار:																				
17. Name u. Verwandtschaftsverhältnis von Mitreisenden / Name and relationship of your companion(s) on the journey:	۱۷- نام و نسبت همراهان شما در سفر:																				
<table><thead><tr><th>نام و نام خانوادگی Vor- und Nachname / Full Name</th><th>محل تولد Geburtsort / Place of Birth</th><th>تاریخ تولد Geburtsdatum / Date of Birth</th><th>نسبت Verwandschaftsverhältnis/ Relationship</th><th>ملاحظات Bemerkungen / Remarks</th></tr></thead><tbody><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></tbody></table>	نام و نام خانوادگی Vor- und Nachname / Full Name	محل تولد Geburtsort / Place of Birth	تاریخ تولد Geburtsdatum / Date of Birth	نسبت Verwandschaftsverhältnis/ Relationship	ملاحظات Bemerkungen / Remarks																
نام و نام خانوادگی Vor- und Nachname / Full Name	محل تولد Geburtsort / Place of Birth	تاریخ تولد Geburtsdatum / Date of Birth	نسبت Verwandschaftsverhältnis/ Relationship	ملاحظات Bemerkungen / Remarks																	
18- Waren Sie schon einmal in Iran? / Have you already visited Iran?	۱۸- آیا قبلاً به ایران مسافرت نموده‌اید؟																				
Ja / Yes / بله <input type="checkbox"/>	Nein / No / خیر <input type="checkbox"/>																				
19- Zweck und Datum der Letzten Reise in den Iran / Purpose and Date of last visit to Iran:	۱۹- علت و تاریخ آخرین مسافرت به ایران:																				
20- Welche Länder haben Sie bereist? / Which countries have you visited?	۲۰- به چه کشورهایی تا کنون مسافرت نموده‌اید؟																				

21- Wenn Sie sich länger als 6 Monate in einem Land aufgehalten haben, nennen Sie den Grund für diesen Aufenthalt. / If you have lived in any country more than six months, Please indicate the Country and purpose of stay.		۲۱- چنانچه در کشوری بیش از شش ماه توقف داشته‌اید، علت آن را ذکر نمایید.	
22. Art des beantragten Visums / Type of visa requested:	Arbeitsvisum / Work permit visa / با حق کار <input type="checkbox"/> Tourist / جهانگردی <input type="checkbox"/> Pilger/pilgrimage / زیارتی <input type="checkbox"/> Transit / عبور <input type="checkbox"/> Dienst / Service / خدمت <input type="checkbox"/> Diplomatie / Diplomatic / سیاسی <input type="checkbox"/> Multipel / Multiple/ کثیرالمسافره <input type="checkbox"/> Einreise / Entry / ورود <input type="checkbox"/> etc. / سایر <input type="checkbox"/>	۲۲- نوع روایید مورد درخواست:	
23. Grund und Dauer des Aufenthalts in Iran / Purpose and duration of stay in Iran:		۲۳- هدف از مسافرت و مدت اقامت در ایران:	
24. Anschrift und Tel.-Nr. in Iran/ Address and Telephone No. in Iran:		۲۴- آدرس و شماره تلفن محل سکونت در ایران:	
25. Anschrift u. Tel.-Nr. d. Arbeitgebers in Iran / Employer's Address & Tel. No. in Iran:		۲۵- آدرس و شماره تلفن محل کار در ایران:	
26. Namen d. Personen od. Organisationen, die Sie in Iran besuchen möchten / Name of individuals & organizations you intend to visit in Iran:		۲۶- نام اشخاص یا سازمان‌هایی که در ایران با آنها ملاقات خواهید کرد:	
27. Voraussichtliches Datum der Ankunft in Iran und Ort des Grenzüberganges / Approximate date and Border point of arrival to Iran:		۲۷- تاریخ تقریبی و مرز ورود به ایران:	
28. Art des Verkehrsmittels, ggf. der Reiseagentur / Intended means of transport & name of travel agency:		۲۸- با چه وسیله‌ای عازم ایران هستید؟ چنانچه با آژانس مسافرت می‌کنید، نام آن را بنویسید.	
29. Wie werden die Aufenthaltskosten bezahlt? / Means of support during your stay in Iran:		۲۹- محل تأمین هزینه اقامت در ایران:	
30. Bei Transitverkehr, nennen Sie das Anschluß- und Zielland / In case of transit, indicate of the next country & your final destination:		۳۰- در صورتیکه قصد عبور از ایران را دارید، نام کشور بعدی و مقصد نهایی را ذکر نمایید.	
31. Haben Sie bereits Visa für das nächste und das Zielland erhalten? Do you hold visa or residence permit for next country?		Ja / Yes / بله <input type="checkbox"/> Nein / No / خیر <input type="checkbox"/>	۳۱- آیا روایید یا اجازه اقامت کشور بعدی و مقصد را دارید؟
Datum des Antrags / Date of application:		تاریخ درخواست	
Unterschrift des Antragstellers – der Antragstellerin / Sign of applicant		امضاء درخواست کننده	

Dieses Feld bitte nicht beschriften.

Please do not write in this Area.

(این قسمت توسط سفارت تکمیل می‌شود!)

شماره روایید \_\_\_\_\_ تاریخ صدور \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ نوع روایید \_\_\_\_\_  
 مدت اقامت \_\_\_\_\_ مدت اعتبار \_\_\_\_\_ مجوز \_\_\_\_\_

تاریخ \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

مهر و امضاء

## **Zusatzformular zum Visumantrag für deutsche Staatsangehörige**

### Hinweis:

Sie sind verpflichtet, die folgenden Fragen nach bestem Wissen und Gewissen zu beantworten. Die absichtliche Eintragung falscher Angaben kann dazu führen, dass Ihr Visumsantrag zurückgewiesen wird oder dass Sie des Landes verwiesen werden, wenn das Ihnen bereits erteilte Visum nachträglich abgelehnt wird.

1. Besitzen Sie sonstige Ausweise mit anderer Identität?

- Nein.  - Ja.  (Bitte erläutern.)

2. Sind Sie Mitglied einer nichtstaatlichen bewaffneten Organisation gewesen?

- Nein.  - Ja.  (Bitte erläutern.)

3. Ist in Ihrem Land oder in einem anderen Land gegen Sie wegen Mitgliedschaft in einer nichtstaatlichen bewaffneten Organisation ein Verfahren eingeleitet worden und sind Sie deshalb verurteilt worden?

- Nein.  - Ja.  (Bitte erläutern.)

4. Sind Sie in einem militärischen oder Milizenausbildungslager gewesen oder haben Sie versucht, in ein solches aufgenommen zu werden oder sind Sie aufgefordert worden, an solchen Ausbildungen teilzunehmen?

- Nein.  - Ja.  (Bitte erläutern.)

5. Haben Sie terroristische Aktionen geplant oder durchgeführt bzw. haben Sie an deren Planungen und Durchführungen teilgenommen?

- Nein.  - Ja.  (Bitte erläutern.)

Ich bestätige, dass meine Angaben nach bestem Wissen und Gewissen erfolgt sind und nehme zur Kenntnis, dass falsche Angaben sich rechtlich auf die Ausstellung des Visums auswirken.

Ort und Datum:

Unterschrift: